

## NOS MEMBRES

- › Chefs d'entreprises industrielles et commerciales allemandes et françaises.
- › Cadres exécutifs et employés d'entreprises nationales ou multinationales.
- › Institutionnels, chambres économiques et associations d'ordre professionnel.
- › Professions libérales et prestataires de services.
- › Juniors et étudiants intéressés par le caractère binational ou international.

## UNSERE MITGLIEDER

- › *Deutsche und französische Unternehmen aus Industrie und Handel.*
- › *Führungskräfte und Angestellte aus Unternehmen beider Länder.*
- › *Institutionen, Wirtschafts- und Berufsverbände.*
- › *Freiberufliche Personen und Beratungsunternehmen.*
- › *Junioren und Studenten mit bi- oder internationalem Interesse.*

## LE RÉSEAU DES CLUBS D'AFFAIRES FRANCO-ALLEMANDS

- › Le CAFAP fait partie d'un large réseau de Clubs d'Affaires présents en France et en Allemagne

## DAS NETZWERK DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN WIRTSCHAFTSCLUBS

- › *Unser Wirtschaftsclub gehört zu einem breiten Netzwerk von deutsch-französischen Wirtschaftsclubs in Deutschland und Frankreich*

[www.clubs-des-affaires.org](http://www.clubs-des-affaires.org)

Aix-en-Provence	Berlin
Bordeaux	Düsseldorf
Lille	Frankfurt
Lyon	Hamburg
Montpellier	München
Nantes	Saarbrücken
Paris	Stuttgart
Poitiers	
Rennes	
Strasbourg	
Toulouse	




Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence



—Réseau des Clubs d'Affaires franco-allemands—  
Netzwerk der deutsch-französischen Wirtschaftsclubs

## CLUB D'AFFAIRES FRANCO-ALLEMAND DE PROVENCE

  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHER  
WIRTSCHAFTSCLUB  
PROVENCE

### CONTACT / KONTAKT

Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence

Deutsch-Französischer Wirtschaftsclub Provence

Christine JOBERT  
Directrice / Direktorin  
19, rue du Cancel  
F-13100 Aix-en-Provence

Téléphone : +33 (0) 4 42 21 29 55  
E-mail : [christine.jobert@cafap.fr](mailto:christine.jobert@cafap.fr)  
Internet : [www.cafap.net](http://www.cafap.net)

## ■ ■ A PROPOS DE NOUS

Créé en 1993, le Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence (CAFAP) est partenaire et membre de la **Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie** à Paris, et fait partie du réseau de **18 Clubs d'Affaires Franco-Allemands** - dont 11 en France et 7 en Allemagne - qui totalisent environ 2 000 membres.

Le CAFAP assure également la représentation du **FILO** (Fusion Industrial Liaison Office) à Aix-en-Provence, hébergé au **KIT** (Karlsruhe Institute for Technology) dans le cadre du projet international ITER (réacteur expérimental de fusion).

## ■ ■ ÜBER UNS

*Der Deutsch-Französische Wirtschaftsclub Provence wurde 1993 gegründet. Er ist Partner und Mitglied der Deutsch-Französischen Industrie- und Handelskammer in Paris und Teil eines Netzwerkes von 18 Deutsch-Französischen Wirtschaftsclubs (davon 11 in Frankreich und 7 in Deutschland) mit insgesamt 2 000 Mitgliedern.*

*Unser Wirtschaftsclub ist auch Verbindungsbüro des FILO (Fusion Industrial Liaison Office), das im KIT (Karlsruher Institut für Technologie) angesiedelt ist und sich u.a. mit ITER, dem internationalen Versuchsprojekt zur Kernfusion in der Nähe von Aix-en-Provence, beschäftigt.*

## ■ ■ NOTRE MISSION

**Accompagner et soutenir les relations** entre les acteurs économiques de la Région SUD-Provence-Alpes-Côte d'Azur et l'Allemagne.

- › En jouant le rôle de **plateforme d'informations et d'échanges** pour et avec l'appui de ses membres, professionnels du franco-allemand.
- › En apportant son **expertise** du marché et de la culture allemands.
- › En contribuant à l'émergence de **projets économiques franco-allemands** en coopération avec les institutions économiques régionales et les collectivités locales .
- › En faisant profiter à ses membres d'un **réseau** important en région SUD, mais aussi en France et en Allemagne.

## ■ ■ UNSERE AUFGABEN

*Die Begleitung und Unterstützung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur und Deutschland.*

- › *Dank unserer Rolle als Informations- und Austauschplattform und der Unterstützung unserer Mitglieder, die in den deutsch-französischen Geschäftsbeziehungen tätig sind.*
- › *Dank unseres know-how über den deutschen Markt und die deutsche Unternehmenskultur.*
- › *Dank unserer Mithilfe bei deutsch-französischen Wirtschaftsprojekten in enger Zusammenarbeit mit den regionalen Wirtschaftsorganisationen.*
- › *Dank unserer Bereitstellung eines soliden Netzwerks sowohl in der Region SUD, als auch in ganz Frankreich und Deutschland.*

## ■ ■ NOS ACTIVITÉS

- › Organisation de **conférences/réunions** sur des thèmes économiques variés avec les **acteurs** du développement économiques des deux pays, des **entreprises, d'autres clubs d'affaires**.
- › **Visites d'entreprises** franco-allemandes ou internationales
- › Organisation d'**événements conviviaux** pour favoriser le networking.
- › Participation au **Congrès annuel** de tous les Clubs d'Affaires Franco-Allemands.
- › Partage de la **vie du club et de l'actualité économique franco-allemande** via l'envoi de Newsletters.
- › Soutien à l'**intégration** de germanophones et aide à la recherche de personnel parlant allemand.

## ■ ■ UNSERE AKTIVITÄTEN

- › Organisation von **Konferenzen/Treffen** zu unterschiedlichen Wirtschaftsthemen in Zusammenarbeit mit **Wirtschaftsakteuren, Unternehmen, Wirtschaftsclubs** in Deutschland und Frankreich.
- › **Besichtigung** von deutsch-französischen, sowie internationalen **Unternehmen**.
- › Organisation von **geselligen Veranstaltungen**, die zur **Netzwerkbildung** beitragen.
- › Information über das **Clubleben und die deutsch-französischen Wirtschaftsaktualitäten** anhand einer vierteljährlichen Newsletter.
- › Hilfe bei der **Integration** von deutschen Expatriates und bei der Suche nach deutschsprachigen Mitarbeitern.